



ENGLISH THEATRE BERLIN

International Performing Arts Center
Fidicinstr. 40, 10965 Berlin (Kreuzberg)

Platz der Luftbrücke: U6, Bus 104, 248
Mehringdamm: Bus M19

Our box office and bar open one hour before each performance.

Daniel Brunet (Producing Artistic Director)
Günther Grosser (Artistic Director)
Bernd Hoffmeister (Managing Director)

Education Department / Kulturelle Bildung: Priscilla Bergey (Workshop Coordinator), Minna Partanen (Drama Educator) | *Communication:* Sarah Rosenau (Press Relations + PR Director), Casey Tower (Social Media), Heiko Orłowski (Communication Assistant) | *Venue:* Torsten Litschko (Technical Director), Ralf Arndt (Technician), Minna Partanen (House Manager), Paul Netzer (Graphic Design)

English Theatre Berlin was founded by Bernd Hoffmeister in 1990.

ORDER TICKETS
ONLINE **ETBERLIN.DE**
PHONE **030 6911211**
EMAIL **TICKETS@ETBERLIN.DE**

We offer the 3 € Kulturticket
and special discounts for groups of 10 or more.

We thank all our supporters and sponsors:
Regierender Bürgermeister von Berlin,
Senatskanzlei – Kulturelle Angelegenheiten



FREIE SZENE



DIRTY GRANNY TALES

TELION'S GARDEN

3 additional performances of the German premiere
of the latest production by **Dirty Granny Tales**

Dirty Granny Tales is an acoustic ensemble that narrates atmospheric stories. Their shows include puppet theater, dance performance and video animation projection, all of which, accompanied by the music, bring the story to life.

Influenced by the atmospheric fairytales of Tim Burton and Guillermo Del Toro, the melodies of Danny Elfman, the irony of Tiger Lillies, The Residents' sterile landscape, Japanese Gothic theater and Butoh choreography, Dirty Granny Tales transports us to a magical dark world in their own extraordinary way.

Telion's Garden, a tale influenced by migration, invades human instincts. Indignation and fear lead to desperate decisions. The pursuit of a perfect, flawless, godly world becomes the goal: a world that no flames can destroy, a world that has no room for hellish fire. Alas, the lack of fire can only create an emotionless world. Perfection is an illusion. Life is an inseparable bond of light and darkness. Respecting this bond is the only key to our survival.

December 15 – 17 | 8pm

Tickets 14 € (8 € Students)

dirtygrannytales.com

ON STAGE

LIVE-ATMOSPHÄRE IM KINO

THEATER POP KLASSIK ROCK BALLETT



The best of the world's
most famous stages!

Exclusive events feat. opera, ballet and concerts.

From Metropolitan Opera to National Theatre and Bolshoi Theatre:
Experience spectacular live broadcasts and recordings! Info and
tickets at cinestar.de



Home of original
English versions!

Find Berlin's largest selection of films in the original English version
all-day at CineStar Original at Sony Center! And NEW: Discover
our Original Monday at KulturBrauerei in Prenzlauer Berg, feat.
select English versions with German subtitles! Find info and tickets
at cinestar.de



ENGLISH THEATRE BERLIN CALENDAR OCT-DEC 2016

October 2016

6 Thu + 7 | 8 | 9 |
12 | 13 | 14 | 15 | 8pm

BERLIN DIARY:
(SCHLÜTERSTRASSE 27)

By Andrea Stolowitz, directed by
Daniel Brunet

November 2016

9 Wed + 10 | 11 |
12 | 8pm

BERLIN DIARY:
(SCHLÜTERSTRASSE 27)

By Andrea Stolowitz, directed by
Daniel Brunet

17 Thu + 18 | 19 |
8pm

THE OTHER/PROMISED LAND

By LiebermanLeinz

24 Thu | 8pm

THE LAB: SHAME

Created and performed by Lola Fonsèque,
Gabrielle Miller, Gildas Coustier and
Larissa Gulitz

25 Fri | 8pm

INFORMED CONSENT

A staged reading of a new science play by
Deborah Zoe Laufer

26 Sat | 8pm

GOOD LUCK, BARBARA!

A special blend of long-form improvised
comedy

December 2016

8 Thu + 9 | 10 |
8pm

ÜBERSETZUNG/TRANSLATION/TRADUÇÃO

By Divas Iludidas/Deluded Divas

15 Thu + 16 | 17 |
8pm

TELION'S GARDEN

By Dirty Granny Tales

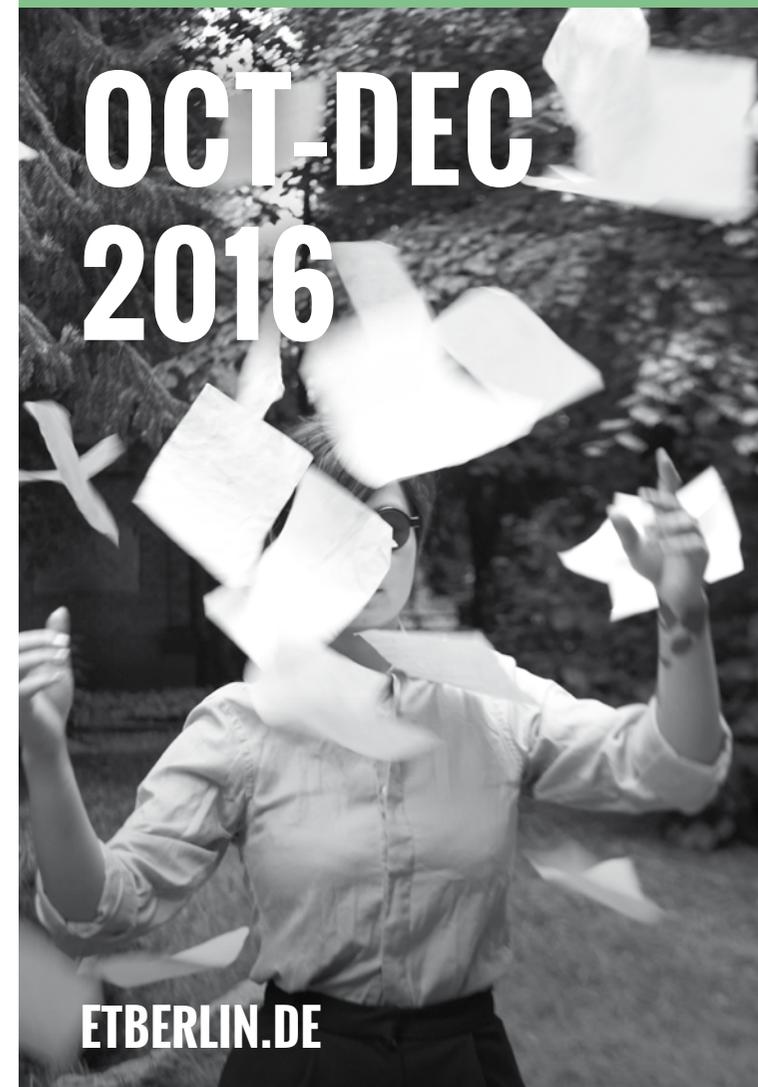
ORDER TICKETS
ONLINE **ETBERLIN.DE**
PHONE **030 6911211**
EMAIL **TICKETS@ETBERLIN.DE**



ENGLISH THEATRE BERLIN

International Performing Arts Center

OCT-DEC 2016



ETBERLIN.DE



MADE IN BERLIN

BERLIN DIARY: (SCHLÜTERSTRASSE 27)

The world premiere of a new play by 2015 playwright in resident and Oregon Book Award winning playwright **Andrea Stolowitz** Directed by **Daniel Brunet**

In 1936 Dr. Max Cohnreich escapes Berlin, Germany and arrives in NYC settling there with his immediate family. In 1939 he writes about his experiences in a diary intended for his as yet unborn grandchildren. In 2015 his great-granddaughter Andrea Stolowitz travels to Berlin to use the diary to explore the life he describes and the relatives she never knew. A play about remembering and forgetting.

This world premiere production has received financial support from the U.S. Embassy, Berlin, the Checkpoint Charlie Foundation, the playwright is supported by the Oregon Arts Commission and the Regional Arts & Culture Council and the play was developed at the New Harmony Project and PlayPenn

October 6 – 9, 12 – 15, November 9 – 12 | 8pm
Tickets 14 € (8 € students) etberlin.de



FREIE SZENE

THE OTHER/PROMISED LAND

The world premiere of a performance examining German-Jewish relations and the love between two men by **LiebermanLeinz**

In the beginning, a new relationship seems like the Promised Land. Later, the only thing you can ask yourself is how you are going to survive the relationship. Love was promised, along with a better, more beautiful world. Instead, you get guilt, misunderstandings and your sex life comes to a standstill.

Shlomo Lieberman and **Ulrich Leinz** attempt to sidestep of all this in their performance by telling stories and developing relationship rituals. The stories are about their grandmothers.

Supported by the Israeli Embassy in Berlin

November 17 – 19 | 8pm
Tickets 14 € (8 € students) etberlin.de



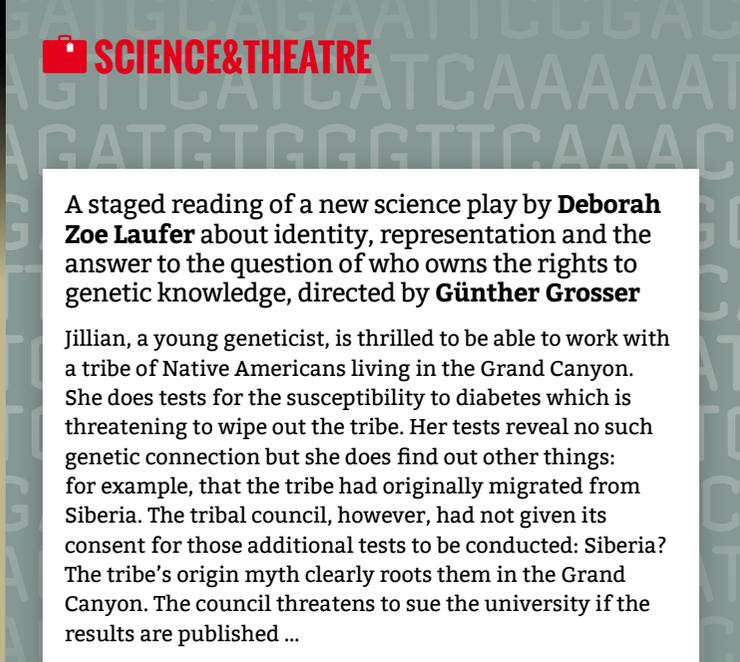
THE LAB

SHAME

Shitting, farting, STDs, growing old, “white shaming”, class shaming, language shaming...we all shame ourselves. Shame connects and disconnects. Shame is collective, but isolates. Shame is private and political/public. Shame flows between me and others, past and future, childhood and adulthood. Shame is hiding, shame is control, social and individual control. The play stages the stories of the actor and contemporary social and politic events. With masks and puppets, drag and glitter, let’s all shame ourselves!

Created and performed by: **Lola Fonsèque, Gabrielle Miller, Gildas Coustier** and **Larissa Gulitz**

Thursday, November 24 | 8pm
Tickets 8 € etberlin.de



SCIENCE&THEATRE

A staged reading of a new science play by **Deborah Zoe Laufer** about identity, representation and the answer to the question of who owns the rights to genetic knowledge, directed by **Günther Grosser**

Jillian, a young geneticist, is thrilled to be able to work with a tribe of Native Americans living in the Grand Canyon. She does tests for the susceptibility to diabetes which is threatening to wipe out the tribe. Her tests reveal no such genetic connection but she does find out other things: for example, that the tribe had originally migrated from Siberia. The tribal council, however, had not given its consent for those additional tests to be conducted: Siberia? The tribe’s origin myth clearly roots them in the Grand Canyon. The council threatens to sue the university if the results are published ...

Friday, November 25 | 8pm
Tickets 8 € etberlin.de



COMEDY

GOOD LUCK, BARBARA!

Berlin’s own Good Luck, Barbara! brings their special blend of long-form improvised comedy

A suggestion or two from you sparks 60 minutes of first rate tomfoolery – hilarious scenes interspersed with true-to-life monologues. Pretty much anything can happen, and it’s all made up before your very eyes by some of the best improvisers this city’s got to offer.

Formed in 2013, **Good Luck, Barbara!** is a long-form improv group that performs regularly across Berlin.

Saturday, November 26 | 8pm
Tickets 10 € etberlin.de



FREIE SZENE

ÜBERSETZUNG/ TRANSLATION/ TRADUÇÃO

A performance by **Divas Iludidas/Deluded Divas**

We came to Berlin about 7 months ago.

One day we bought a one-way ticket from Lisbon to Berlin and left everything behind. The purpose? Start over. The world is a far too good experience to miss. New country. New city. New people. New language(s). A room and then another, and then a flat. Papers to fill, the verbs, the articles, der, die, das, and Europe on the brink.

Somewhere between spoken word theater and a “dysfunctional” musical in English, Portuguese and German, Übersetzung is a kaleidoscopic view on what’s happening in Europe today.

Following a stunning premiere at the 2016 Expat Expo | Immigrant Invasion festival, we are very excited to invite this production back for three additional performances!

December 8 – 10 | 8pm
Tickets 14 € (8 € students) etberlin.de



INFORMED CONSENT